

八種英藏敦煌文獻殘片的定名與綴合

邵同麟*

一百多年前，英國人斯坦因將大批敦煌藏經洞出土的寫卷運至倫敦，之後翟林奈整理了這批文獻，並編寫了著名的《英國博物館藏敦煌漢文寫本注記目錄》，但該目錄僅編至 6980 號。直到 1994 年榮新江《英國圖書館藏漢文非佛教文獻殘卷目錄（S.6981-S.13624）》（以下簡稱「榮目」）出版，才首次為 S.6981 號以後的英藏敦煌文獻編目。後《英藏敦煌文獻》（1-14 冊）出版，補充了一些寫卷，並更正了部分題名。2009 年，楊寶玉主編的《英藏敦煌文獻》第 15 卷出版，為《英藏敦煌文獻》做了索引，並對一些題名做了補正。經過幾代學人的努力，《英藏敦煌文獻》大部分有了正確的題名，但仍有部分殘片題名為「殘片」、「失名古籍」等。筆者在翻閱英藏敦煌文獻時，又考定出八件未題名文書的內容，部分還可以與其它敦煌寫卷綴合。這其中有敦煌文獻中僅存的一件《吳子》寫卷，又有兩件可以補充我們對道經《下元黃籙簡文》和禪籍《絕觀論》的認識。由此可見，這批殘片意義較大，且能為正在出版過程中的《英國圖書館藏漢文敦煌遺書》的題名做一些參考，故筆者不揣謏鄙，略陳愚見，簡述各卷情況於下。

一、S.11507B

S.11507B 殘片，首尾及下部殘損，共八殘行。榮目題名為「古籍」，云：「首尾下均殘，存八行。書法整嚴，有界欄。內容似為兵書。」《英藏》題名為「失名古籍」。按，此實為《吳子·論將》殘片。據筆者讀書所見，這大概是敦煌文獻中唯一一種《吳子》寫卷。現存《吳子》刻本，以北宋樓舊藏南宋刻《武經七書》本為最早，此件寫卷當為存世的《吳子》最早版本。

* 中國社會科學院文學研究所助理研究員。

今錄文如下，並據《四部叢刊》本《吳子》校勘（下稱「今本」）。

（誘？）（以）言，貨之^[一]

上富而驕，下貧而怨，可離而間。進^[二]

衆無依^[三]，士輕其上^[四]將，有歸志，塞^[五]

而取。進道易，退道難，可來而前。^[六]

道易，可薄而擊。軍下濕^[七]，水無所通，^[八]

可灌而沉。軍居長澤^[九]，草楚繁翳^[十]，^[十一]

可焚而滅。停住^[十二]不移，士卒^[十三]懈怠，其^[十四]

掩而襲也^[十五]。

[一] 原卷首行多殘泐，今本作：「其將愚而信人，可詐而誘。貪而忽名，可貨而賂。輕變無謀，可勞而困。」從原卷殘文看，敦煌本與今本多有不同。

[二] 原卷殘泐，今本作「退多疑，其」。

[三] 今本此下有「可震而走」一句。

[四] 上，今本無。

[五] 原卷殘泐，今本作「易開險，可邀」。

[六] 原卷殘泐，今本作「進道險，退」。

[七] 軍下濕，今本作「居軍下濕」。

[八] 原卷殘泐，今本作「霖雨數至」。

[九] 軍居長澤，今本作「居軍荒澤」。

[十] 繁翳，今本作「幽穢」。

[十一] 原卷殘泐，今本作「風颶數至」。

[十二] 住，今本作「久」。

[十三] 士卒，今本作「將士」。

[十四] 原卷殘泐，今本作「軍不備，可」。

[十五] 掩而襲也，今本作「潛而襲」。

二、S.11672

S.11672 殘片，共四殘行。榮目題名為「古籍」，云：「四邊均殘，存四行。字跡工整，內容不明。」《英藏》題名為「殘文」。按，此為《大唐三藏聖教序》殘片，今錄文如下：

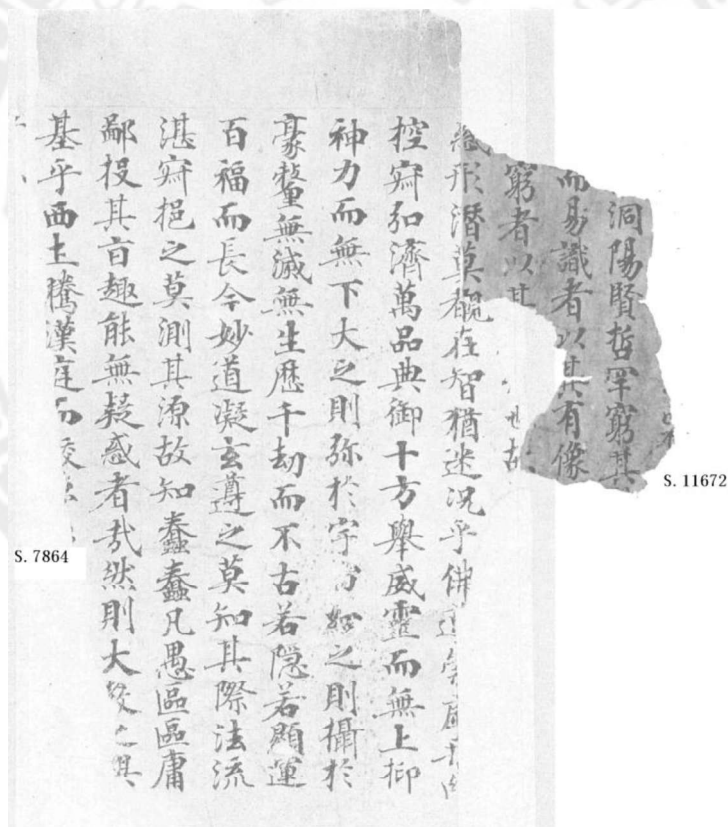
明陰洞陽賢哲罕窮其數然而天地包乎陰

陽而易識者以其有像也陰陽處乎天地而

難窮者以其無形也故知象顯可徵雖愚不

惑形潛莫覩在智猶迷況乎佛道崇虛乘幽

又，該卷與 S.7864 文字接續，裂縫吻合，可以綴合，綴合圖如下：



三、S.11911

S.11911 殘片，四周均殘，存三殘行。《英藏》題名為「殘片」。今按，此實為《妙法蓮華經·藥王菩薩本事品》殘片。今以《大正藏》本《妙法蓮華經》

補足，錄文如下：

後五百歲中廣宣流布於閻浮提無令斷絕
惡魔魔民諸天龍夜叉鳩槃荼等得其便也
宿王華汝當以神通之力守護是經所以者

四、S.11921

S.11921 殘片，首尾及上部殘損，存四殘行。《英藏》題名為「殘片」。今按，此實為《優婆塞戒經·攝取品》殘片。今以《大正藏》本《優婆塞戒經》補足，錄文如下：

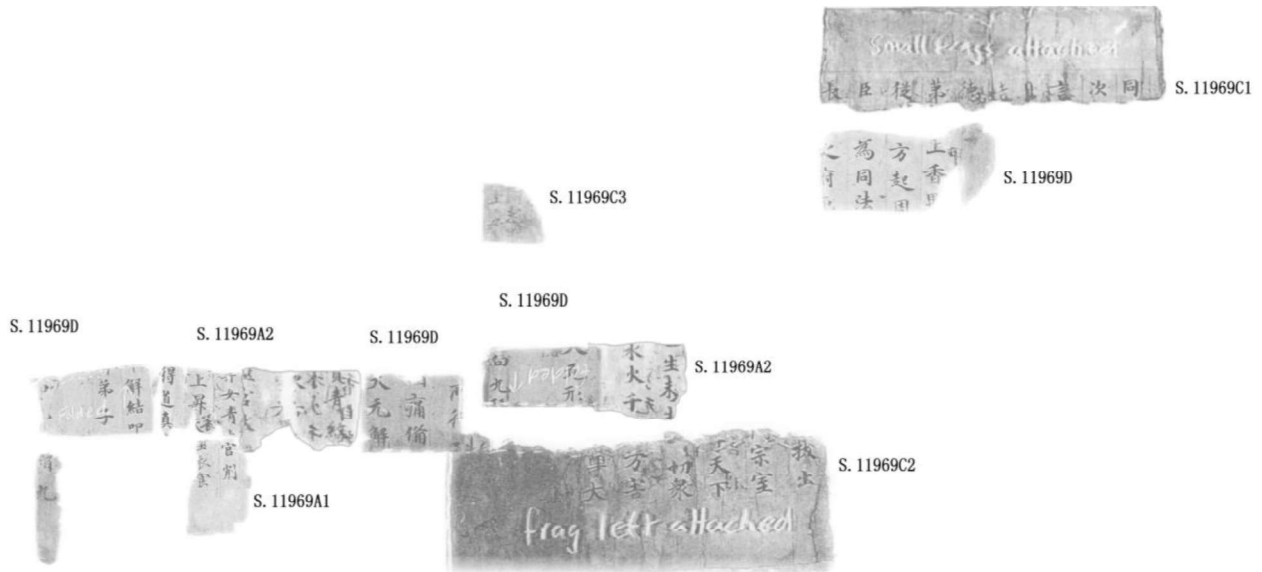
養終不選擇何以故先以施攝後當調故以
六和敬而教詔之若求財物商賈農作奉事
王者常當至心如法而作既得財已如法守
護樂為福德見他作時心生歡喜是則名為

五、S.11969

S.11969 共有 ABCD 四種編號，S.11969A 共五枚碎片，《英藏》四枚題名為「失題道經」，一枚題名為「殘片」。S.11969B 一枚碎片，正反面均為習字雜寫，榮目、《英藏》均題名為「習字」。S.11969C 為四枚碎片粘接而成，中間較大一枚有一「乘」字，《英藏》題名為「寺名」，剩餘三枚碎片，一為寫卷的上部（以下稱 S.11969C1），一為下部（以下稱 S.11969C2），一枚小碎片可辨識出「上香」二字（以下稱 S.11969C3），《英藏》均題名為「殘片」。S.11969D 共五枚小碎片，《英藏》題名為「殘片」。王卡《敦煌道教文獻研究》考定 S.11969A、S.11969D 兩號內容見於《无上秘要》卷五四所引《下元黃錄簡文經》，因此題名為「洞玄靈寶下元黃錄簡文威儀經」。

今按，王卡題名是，但其錄文僅列了 S.11969D 五枚碎片的三枚，且 S.11969C 中的三枚碎片也是《下元黃錄簡文》的內容，並可與 S.11969A、S.11969D 綴合。綴合後全經行款大概可見，但內容與《无上秘要》所引並不完全相同。今據《无

上秘要》引文，綴合各碎片，並錄文如下：



同 ☐

次 ☐

言 ☐

☒ ☐

☒ ☐

德 ☐

第三上香畢師弟子一時左回三上十方香

從東方起周下方如上法還西面向東祝曰

臣今為同法某甲拔度九祖父母九幽玉匱

長夜之府死魂惡對宿身罪根功德開度建

齋燒香請謝十方願為某甲九祖父母拔出

憂苦上昇天堂甲身早得仙度及家門宗室

九親姻族國中吏民諸同學師友恩流弟子天下

人民螻飛蠹動蚊行蝸息已生未生一切衆

生並得免離十苦八難五毒水火千災萬害

賊役鬼氣刑厄之中今故燒香自歸師尊大

聖眾至真之德得道之後昇入无形與道合真

下元黃錄簡文……
三上香畢師弟子一時東向九拜師長跪言
曰同法某甲九祖父母生世之日所行元惡
罪結九幽長夜之府魂充考撻諸痛備嬰形
體毀悴苦毒難任長淪萬劫終天无解今依
盟真王匱女青上宮拔度科品寶青紋之繒
九十尺或九尺金龍一枚歸命東方无極太
上靈寶天尊九炁天君東鄉諸靈官拔贖某
家九祖父母惡對罪根三界司算女青上宮削
除罪錄開度窮魂身入光明上昇天堂衣食
自然早得更生福慶之門甲得道真與神合
同畢解結叩頭搏頰各九十過。
次師弟子一時左行向東南十二拜長跪

S.11969C1 所存的「第」、「從」、「臣」、「長」四字，顯然為「三上香」部分的內容。但前面的「同」、「次」、「言」等六字則不能與《无上秘要》引文對應，但推測應與《无上秘要》引文中的「謝十方」等內容形式相近，即「次師弟子一時左行，向某若干拜，長跪言曰」云云。S.11969C3「上」字右側似為「下」字（中間又有一行殘筆，仔細辨認，實為反文。因本卷用作裱背紙，故有粘下淡墨），則似為「下元黃錄簡文」某某品的品題。王卡補作「下元黃錄簡文靈仙品曰拔度罪根威儀」。今按，《无上秘要》雖有「下元黃錄簡文靈仙品曰拔度罪根威儀」的引文，實非品題格式。且觀 S.11969D 碎片「入无形」與「向九拜」中間空一行，則此品題必然不會太長。今無法補全，但以「……」代替。但 S.11969D 有一枚小碎片僅「結九」二字，當為「罪結九幽長夜之府」中的「結九」二字，但據圖版，該碎片當在寫卷最下方，則依行款非「謝東方」的內容，今無法確實其位置，故未錄入。

六、S.11972V

S.11972V（據 IDP 彩圖，《英藏》S.11972V 實為正面，此件背面並無文字，

今爲與學界統一，仍稱 S.11972V) 殘片，首尾及下部殘損，共有十二行內容有字，《英藏》題名爲「殘片」。今按，此實爲《妙法蓮華經·化城喻品》內容。今以《大正藏》本《妙法蓮華經》補足，錄文如下：

一 小劫乃至十小劫結加趺坐身心不動而
 諸佛 法猶不在前爾時忉利諸天先爲彼
 佛於 菩提樹下敷師子座高一由旬佛於此
 座當 得阿耨多羅三藐三菩提適坐此座
 時諸 梵天王雨眾天華面百由旬香風時
 來吹 去萎華更雨新者如是不絕滿十小劫供
 養 於佛乃至滅度常雨此華四王諸天爲供
 養 佛常擊天鼓其餘諸天作天伎樂滿十小
 劫至于滅度亦復如是諸比丘大通智勝佛
 過十小劫諸佛之法乃現在前成阿耨多羅三
 藐三 菩提佛未出家時有十六子其第
 一者名 曰智積諸子各有種種珍異玩好之
 具聞 父得成阿耨多羅三藐三菩提皆捨
 所 珍往詣佛所諸母涕泣而隨送之其祖

七、S.12043

S.12043 寫卷，存寫卷下部五殘行。《英藏》題名爲「殘片」。今按，此實爲《佛說灌頂經》第十二卷殘片。今以《大正藏》本《佛說灌頂經》補足，錄文如下：

水火災漂七者橫爲雜類禽獸所噉八者橫爲怨
 讎符書厭禱邪神牽引未得其福但受其殃先亡
 牽引亦名橫死九者有病不治又不修福湯藥不慎針
 灸失度不值良醫爲病所困於是滅亡又信世間妖
 孽之師爲作恐動寒熱言語妄發禍福所犯者多

八、S.12370

S.12370 寫卷，存文字四行，第四行與前三行字體不同，似爲雜寫。《英藏》題名爲「殘片」。今按，此殘片與 P.2045《三藏法師菩提達摩絕觀論》內容大致相當，當即《絕觀論》殘片。首行殘存「入理先生」四字，當爲首題行。《絕觀論》現存寫本，保留卷首的，僅 P.2045、P.2732V 二寫卷，但題名均無「入理先生」四字，則此卷與現存各本均有不同。今據 P.2045 補全，錄文如下：

□入理先生

夫大道沖虛幽微寂寞不可以心會不可以言詮今且假立二人共談真

一師名入理弟子號曰緣門於是入理先生寂然无說時乃緣門忽起諸

九、附錄

S.8746 寫卷，首尾及上部殘損，存六殘行，楷書精美，《英藏》題名爲「大唐三藏聖教序」。今按，此實爲懷素所集《僧羯磨》之序。據《敦煌遺書總目索引新編》，敦煌寫本中除本殘片外，僅有 S.2659b 一號《僧羯磨》寫卷。今據《大正藏》本《僧羯磨》補足，錄文如下：

安樂其後韜真細糲多聞折軸之憂揜正微言

罕見浮囊之固即有飲光秀出維絕細而虛求

波離聿興振墮網而幽贊慧炬於焉重朗戒

海由是再清其律教也弘深固難得而遍舉此

羯磨者則紹隆之正術匡護之宏規宗緒歸於

五篇濫觴起於四分寔菩提之機要誠涅槃之